



EUROPÄISCHE KOMMISSION

GENERALDIREKTION IB

Auswärtige Beziehungen Südlicher Mittelmeerraum, Naher und Mittlerer Osten,
Lateinamerika, Süd- und Südostasien und Nord-Süd-Zusammenarbeit

Direktion Lateinamerika

Wirtschaftliche Zusammenarbeit



URB-AL / INFO



InformationsBrief Nr. 5

September 1997

Das Programm URB-AL auf einen Blick

Ziel:

Entwicklung einer engen und dauerhaften Partnerschaft auf der Ebene der Städte und Gemeinden in Europa und Lateinamerika

Aktivitäten:

- *Acht themenbezogene Netze von beiderseitigem Interesse als Basis verschiedener gemeinsamer von der Kommission kofinanzierter Projekte*
- *Alle zwei Jahre Begegnungen von Oberhäuptern und Vertretern europäischer und lateinamerikanischer Städte zu politischen und technischen Gesprächen*

Teilnehmer:

Städte, Regionen und andere Orts- und Gebietskörperschaften der Europäischen Union und der Länder Lateinamerikas

Dauer:

4 Jahre

Die themenbezogenen Netze

Das Programm URB-AL sieht die **Einrichtung von themenbezogenen Netzen** vor, zu denen sich Städte und örtliche Körperschaften der Länder der EU und Lateinamerikas zur Verwirklichung gemeinsamer Ziele zusammenschließen.

Diese themenbezogenen Netze stellen den festen Kooperationsrahmen für Aktivitäten der unterschiedlichsten Art dar, die alle die Entwicklung enger partnerschaftlicher Beziehungen zum Ziel haben. Der Rahmen dient namentlich der Verwirklichung gemeinsamer Projekte.

Um einen raschen und optimalen Start des Programms URB-AL zu gewährleisten, hat die Kommission im Einvernehmen mit den Beteiligten den Themenbereich der zwei ersten Netze abgesteckt und die darin kooperierenden Städte ausgewählt. Bei dieser Gelegenheit konnte bereits eine brauchbare Methode für die Umsetzung der Programmphasen entwickelt werden.

Die thematische Abgrenzung für die sechs weiteren Netze wurde vom Hochrangigen Technischen Ausschuß vorgenommen und von der Kommission genehmigt. Die Koordinatoren dieser Netze werden im Wege eines Verfahrens des Aufrufs zu Interessensbekundungen ausgewählt. Die Ausschreibungen werden im Amtsblatt, Serie S, veröffentlicht.

Netz Nr. 1: "Drogen und Städte", koordiniert von der Stadt Santiago de Chile

Das erste von der Stadt Santiago de Chile koordinierte Netz befaßt sich mit der Drogenproblematik in den Städten. Im Vordergrund steht die Rolle der örtlichen Körperschaften im Zusammenhang mit der Prävention des Drogenkonsums und der sozialen Wiedereingliederung von Drogenabhängigen.

Aufbau des Netzes

Das Netz befindet sich in der Aufbauphase. **Städte und örtliche Körperschaften, die an einer Teilnahme am Netz und seinen Aktivitäten interessiert sind, werden gebeten, sich rasch mit dem zuständigen Koordinator des Netzes in Verbindung zu setzen:**

Carlos Varas
 Director para las Relaciones Internacionales
 Alcaldía Santiago de Chile
 Dirección de Relaciones Internacionales
 Plaza de Armas s/n
 Casilla 52-D
 Santiago / Chile
 Tél.: +56 2 6392691 - Fax: +56 2 6321962
 E-mail: stgoint@reuna.cl

Einführungseminar

- Datum und Ort der Veranstaltung: 10. und 11. November 1997 in Santiago de Chile
- Seminarthema: Die Rolle der örtlichen Körperschaften bei der Prävention des Drogenkonsums und der sozialen Wiedereingliederung Drogenabhängiger
- Teilnahme: Die Broschüre des Seminars mit allen praktischen Hinweisen und das Teilnahmeformular finden sich im Anhang. Diese Dokumentation kann auch über Internet abgerufen werden (Internetadresse siehe Seite 7). **An der Teilnahme interessierte Städte werden gebeten, das Anmeldeformular bis zum 30. Oktober 1997 an die Veranstalter einzusenden.**

Gemeinsame Projekte

Zu den Aktivitäten des themenbezogenen Netzes gehören auch gemeinsame Projekte. Netzmitglieder haben vorrangig Zugang, doch es besteht auch die Möglichkeit einer Teilnahme externer Partner. Die Akteure der gemeinsamen Projekte schließen sich zu Teilnetzen zusammen; die Anzahl der Partner kann zwischen 5 und 25 schwanken.

Externe Partner (**ihr Anteil darf ein Fünftel der Teilnehmerzahl nicht übersteigen**) müssen direkt mit den örtlichen Behörden in Verbindung stehen. Ist diese Bedingung nicht erfüllt, so müssen sie über spezifische Kompetenzen verfügen, die bei der Umsetzung des Projekts gefragt sind.

Netz Nr. 3, 4 und 5

Thematik

- Netz Nr. 3: “Städtische Demokratie”
- Netz Nr. 4: “Die Stadt als Motor der wirtschaftlichen Entwicklung”
- Netz Nr. 5: “Sozialpolitik in den Städten”

Auswahl der Koordinatoren

Die drei Koordinatorenstellen der drei Netze werden im Wege eines Auswahlverfahrens besetzt, und die entsprechenden Ausschreibungen wurden bereits im Amtsblatt S Nr. 60 vom 26.3.1997 veröffentlicht. Die Aufrufe zur Interessensbekundung sind auch im Internet erschienen (Internetadresse siehe Seite 7). Abgabetermin für die Vorschläge war der 12. Juni 1997.

292 örtliche Körperschaften, d.h. 113 Partner in Europa und 179 Partner in Lateinamerika, haben ihre Vorschläge bei der Kommission eingereicht. Das ist der Beweis für das nachhaltige Echo, das das Programm URB-AL sowohl in Europa als auch in Lateinamerika auslöst.

Die Vorauswahl der Vorschläge erfolgte nach den geltenden Verfahren der Europäischen Kommission. Bei der Bewertung der technischen Befähigung der Kandidaten wurde die Kommission von Sachverständigen des Hocharangigen Technischen Ausschusses des Programms URB-AL beraten.

Nach Abschluß der Vorauswahl erhielten die bis dahin erfolgreichen Kandidaten die endgültigen Bewerbungsunterlagen, so daß sie nun imstande sind, einen Vorschlag mit allen finanziellen und technischen Details vorzulegen. Die Kommission prüft diese Vorschläge, erneut mit der technischen Unterstützung des Hocharangigen Technischen Ausschusses.

Nach Abschluß des Auswahlverfahrens werden die Namen und vollständigen Daten der die Netze 3, 4 und 5 koordinierenden Städte im Info-Brief URB-AL/INFO veröffentlicht. Dadurch wird Städten, die daran interessiert sind, sich diesen Netzen anzuschließen, die Möglichkeit geboten, sich mit den zuständigen Stellen in Verbindung zu setzen.

Die themenbezogenen Netze Nr. 6, 7 und 8

Thematik

- Netz Nr. 6 “Städtische Umwelt”
- Netz Nr. 7 “Management und Kontrolle der Verstädterung”
- Netz Nr. 8 “Lösungskonzepte für die städtische Mobilität”

Auswahl der Koordinatoren

Zur Besetzung der drei Koordinatorenstellen der drei Netze werden **im Verlauf des ersten Quartals 1998** drei Ausschreibungen im Amtsblatt erscheinen.

Die Aufrufe zur Interessensbekundung im Zusammenhang mit der Besetzung der Koordinierungsstellen für die Netze Nr. 6, 7 und 8 folgen dem Muster der bereits für die Netze Nr. 3, 4 und 5 veröffentlichten Ausschreibungen (Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften vom 26.3.1997, Serie S). Die Ausschreibungen können über Internet abgerufen werden. Die an der Koordinierung der Netze Nr. 6, 7 und 8 interessierten Städte und sonstigen örtlichen Körperschaften haben auf diese Weise die Möglichkeit, sich über das Verfahren zu informieren und sich gegebenenfalls in ersten Kontakten nach Partnern umzusehen. **Hinweis: Vor Erscheinen der Aufrufe zur Einreichung von Interessensbekundungen im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften nimmt die Kommission keinerlei Vorschläge entgegen.**

Treffen im Abstand von zwei Jahren

Das erste Treffen findet am 12. und 13. Juni 1998 in Lissabon statt und ist dem Thema "Stadtsanierung" gewidmet. Die Begegnung fällt in die Zeit der Weltausstellung "Expo 98", zu der Lissabon vom 21. Mai bis 21. September 1998 einlädt.

Der Begegnung in Lissabon wohnen bedeutende Vertreter europäischer und lateinamerikanischer Städte und örtlicher Körperschaften bei. Sie bietet Gelegenheit zum Gedankenaustausch, zur Identifizierung gemeinsamer Prioritäten und zur Erörterung der bei konkreten Aktionen einzusetzenden Mechanismen und Instrumente.

Städte, Regionen und sonstige Orts- und Gebietskörperschaften, die an dem Treffen von Lissabon teilzunehmen wünschen, werden gebeten, sich mit der für die Ausrichtung der Veranstaltung zuständigen Person in Verbindung zu setzen:

Madame Cristina Rocha
Directora do Gabinete de Relações Internacionais
Departamento de Apoio à Gestão e Actividade Institucional
Câmara Municipal de Lisboa
Rua do Ouro 49 - 4º Piso
P-1100 Lisboa (Portugal)
Tel.: +351 1 3227366 ou 65
Fax: +351 1 3227009

Zum Abschluß des Lissaboner Treffens werden die Teilnehmer eine "***Deklaration zu einem Aktionsprogramm***" im Bereich der Stadtsanierung unterzeichnen. Damit wird eine Garantie für die Kontinuität in der Auseinandersetzung mit dieser Thematik geboten und die Langzeitwirkung dieser Veranstaltung gesichert.

Die teilnehmenden Städte bilden einen Koordinierungsstab, der sich mit den Folgemaßnahmen und der Umsetzung des Aktionsplans befaßt.

Die Konferenzdokumente werden veröffentlicht und über die geeigneten Kommunikationsmedien verbreitet. Die Schlußfolgerungen werden über Internet einsehbar sein.

Das darauffolgende Treffen wird in einer lateinamerikanischen Stadt im Jahr 2000 stattfinden.

Der Hochrangige Technische Ausschuß

| Verzeichnis der Mitglieder | |
|----------------------------|---------------------------|
| Manuel Camacho Solis | José Emilio Patricio Rodé |
| Maria Luisa Cerrillos | Cornelia Poczka |
| Hector Dada Hirezi | René Schoonbrodt |
| Hugues de Jouvenel | Jaime Torres Lara |

Die zweite Tagung des Ausschusses fand am 10. und 11. Juli 1997 in Brüssel im Beisein sämtlicher Ausschußmitglieder mit Ausnahme von Herrn Hugues de Jouvenel statt.

Die Ausschußmitglieder haben Herrn Emilio Patricio Rodé einstimmig zu ihrem Vorsitzenden gewählt, zu ihrer Sekretärin wählten sie Frau Maria Luisa Cerrillos.

Die Ausschußmitglieder haben den Vorschlag der Stadt Lissabon geprüft und genehmigt, der als Thema für das erste Treffen 1998 "Die Stadtsanierung" vorsieht.

Es wurde vereinbart, die Mitglieder des Ausschusses im Zusammenhang mit der thematischen Ausrichtung der Basisdokumente für die Einführungsseminare der acht Netze des Programms URB-AL zu konsultieren.

Im Verlauf der Tagung hat sich der Ausschuß ferner mit einer gründlichen Prüfung der Kandidaturen befaßt, die bei der Kommission nach Veröffentlichung der Aufrufe zur Einreichung von Interessensbekundungen im Zusammenhang mit der Koordinierung der themenbezogenen Netze Nr. 3, 4 und 5 im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaft, Serie S, vom 26.3.1997 eingegangen waren.

Der Ausschuß hat eine Liste der zum zweiten Durchgang zugelassenen Kandidaturen zusammengestellt. Diese Liste wurde der Kommission zwecks Genehmigung zugeleitet. Nach Abschluß dieser ersten Auswahlrunde wurden den bis dahin erfolgreichen Kandidaten die vollständigen Unterlagen zugeleitet, woraufhin sie nun in der Lage sind, ein detailliertes Angebot vorzulegen.

Der Ausschuß wird diese detaillierten Angebote anlässlich seiner dritten Tagung prüfen, die im Zuge des Einführungsseminars zum Netz Nr. 1 voraussichtlich im November 1997 in Santiago de Chile stattfinden wird.

Der Leitfaden für das Programm URB-AL

Der Leitfaden für das Programm URB-AL (Begegnungen, themenbezogene Netze und gemeinsame Projekte) wird im Oktober 1997 in den Sprachen Englisch, Spanisch, Französisch und Portugiesisch im Internet erscheinen. Die gedruckten Fassungen dieses Leitfadens für das Programm werden vor Jahresende 1997 vorliegen.

Der Leitfaden für das Programm besteht aus drei Broschüren:

1. **Allgemeine Präsentation des Programms URB-AL**
2. **Aktivitäten des Programms URB-AL**
3. **Formblätter**

Diese Formblätter dienen ausschließlich dazu, der Europäischen Kommission Vorschläge über gemeinsame Projekte zu unterbreiten.

Das Externe Sekretariat des Programms URB-AL

Das Verfahren zur Auswahl des Organismus, der sich mit der Einrichtung und der Verwaltung des endgültigen Externen Sekretariats des Programms URB-AL zu befassen haben wird, ist angelaufen.

Das vorläufige Sekretariat wird bis zu der voraussichtlich bis Ende 1997 zu erwartenden Entscheidung über die endgültige Struktur seine Werbe- und Informationsarbeit für das Programm URB-AL fortsetzen.

Wenn Sie mehr über URB-AL erfahren wollen

Die sechste Nummer des Info-Briefs erscheint im Dezember 1997. Für Abonnements bzw. zusätzliche Informationen über das Programm URB-AL bitten wir Sie, sich mit dem vorläufigen Sekretariat unter folgender Anschrift in Verbindung zu setzen:

| |
|--|
| <p>Programm URB-AL <i>Secrétariat Provisoire</i> 21, rue des Drapiers B-1050 Bruxelles (Belgien) Tel.: +32 2 5102312 +32 2 5102515 Fax: +32 2 5102647</p> |
|--|

Zugang zu sämtlichen Nummern der Veröffentlichung URB-AL / INFO in den sechs Sprachen Deutsch, Englisch, Spanisch, Französisch, Italienisch und Portugiesisch können ferner über folgende Internetadresse abgefragt werden:

⇒ <http://europa.eu.int/en/comm/dg1b/URB-AL/urb-al.htm>

Die Delegationen der EK in Lateinamerika sowie die Vertretungen der EK in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union (Anschriften siehe Deckblatt) halten ebenfalls URB-AL-Informationen für Sie bereit.